РЕШЕНИЕ НА СЪДА (шести състав)

13 септември 2007 година *

По дело C-400/06

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 234 ЕО от Hoge Raad der Nederlanden (Нидерландия) с акт от 22 септември 2006 г., постъпил на същия ден в Съда, в рамките на производство по дело

Codirex Expeditie BV

срещу

Staatssecretaris van Financiën,

СЪДЪТ (шести състав),

състоящ се от: г-н P. Kūris, председател на състав, г-н J.-C. Bonichot и г-жа C. Toader (докладчик), съдии,

генерален адвокат: г-н M. Poiares Maduro,
секретар: г-н R. Grass,

* Език на производството: нидерландски.

като има предвид писмените становища, представени:

— за нидерландското правителство, от г-жа H. G. Sevenster и г-н P. van Ginneken, в качеството на представители,

— за гръцкото правителство, от г-н V. Kontolaimos и г-жа E. Svolopoulou, в качеството на представители,

— за Комисията на Европейските общности, от г-жа J. Hottiaux, в качеството на представител,

предвид решението, взето след изслушване на генералния адвокат, делото да бъде разгледано без представяне на заключение,

постанови настоящото

Решение

1 Преюдициалното запитване се отнася до тълкуването на подпозиция 0202 30 50 от Комбинираната номенклатура, съдържаща се в приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 4, стр. 3), изменено с Регламент (ЕО) № 2204/1999 на Комисията от 12 октомври 1999 г. (ОВ L 278, стр. 1, наричана по-нататък „КН“).

2 Запитването е отправено в рамките на спор между Codirex Expeditie BV (наричано по-нататък „Codirex“) и Staatssecretaris van Financiën с предмет тарифното класиране на парчета замразено и обезкостено месо от предната четвъртинка на говедото.

Правна уредба

3 КН се основава на световната хармонизирана система за описание и кодиране на стоките, изработена от Съвета за митническо сътрудничество, понастоящем Световната митническа организация, и въведена с Международната конвенция, съставена в Брюксел на 14 юни 1983 г., одобрена от името на Общността с Решение 87/369/ЕИО на Съвета от 7 април 1987 г. (ОВ L 198, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 3, стр. 199). КН възприема шестцифрените позиции и подпозиции от посочената система, като само седмата и осмата цифра представляват специфични за нея подразделения.

4 Приложимата редакция на КН към момента на настъпване на фактите по главното производство е тази, която се съдържа в приложение I към Регламент № 2204/1999.

5 Общите правила за тълкуване на КН, намиращи се в част първа, дял I, А от това приложение, предвиждат по-конкретно:

„Класирането на стоките в КН се подчинява на следните принципи:

1. Текстът на заглавията на разделите, на главите или на подглавите има само индикативна стойност, като класирането се определя законно съгласно термините на позициите и на забележките към разделите или към главите и съгласно следващите правила, когато те не противоречат на посочените по-горе термини на позициите и на забележките.

2. а) Всяко упоменаване на един артикул в определена позиция включва този артикул, дори некомплектован или незавършен, при условие че в това си състояние той притежава основните характеристики на комплектован или завършен артикул. То включва също комплектования или завършен артикул или считания като такъв съобразно предшестващите разпоредби, когато той е представен в демонтирано или немонтирано състояние;

[...]

3. Когато стоките биха могли да се класират в две или повече позиции [...], класирането се извършва по следния начин.

а) Позицията, която най-специфично описва стоката, трябва да има предимство пред позициите с по-общо значение [...].

[...]

в) В случаите, когато правила 3 а) и 3 б) не дават възможност за извършване на класирането, стоката следва да се класира в последната по ред на номериране позиция от тези, които могат да се вземат предвид.

[...]

6. Класирането на стоките в подпозициите на една и съща позиция е нормативно определено съгласно термините на тези подпозиции и забележките към подпозициите, както и съгласно горните правила, при уговорка че могат да се сравняват само позиции на еднакво ниво. Освен при обратни разпоредби, за прилагането на това правило се вземат предвид и забележките към разделите и главите." [неофициален превод]

6 Кодовете по КН, подлежащи на прилагане в конкретния случай, които се съдържат в част втора, раздел 1, глава 2 от КН, са следните:

„Код по КН	Описание на стоките
1	2
0202	Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, замразени:
[...]	[...]
0202 30	— Обезкостени:
[...]	[...]
0202 30 50	– Разфасовки от предни четвъртинки и от гърди, наречени „австралийски" [...]
0202 30 90	– Други"

7 Допълнителните забележки, отнасящи се до подпозиция 0202 30 50, посочват, че за „разфасовки от предни четвъртинки, наречени „австралийски", се считат „гръбначните части от предната четвъртинка, включително най-горната част на плешката, получени от предната четвъртинка, с минимум четири ребра и максимум десет ребра, чрез право разрязване, минаващо през точката на свързване на първото ребро с първия сегмент на гръдната кост до точката на рефлекция на диафрагмата, разположена на десетото ребро" [неофициален превод] (допълнителна забележка 1. A, буква з), 11 от глава 2 от КН]. По-нататък, „най-долната част от предната четвъртинка, съдържаща върха на гърдите, средата на гърдите и гръдния хрущял" [неофициален превод] се счита за „разфасовка от гърди, наречени „австралийски" (допълнителна забележка 1. A, буква з), 22 от глава 2 от КН).

Спорът по главното производство и преюдициалните въпроси

8 На 18 април 2000 г. Codirex посочва тарифна подпозиция 0202 30 50 от КН в митническата си декларация за внос от Зимбабве на партида замразено и обезкостено говеждо месо, опаковано в 535 кашона.

9 При проверката на тази декларация на нидерландската митница от посочената партида са взети два кашона за мостра. След анализ на съдържанието им лабораторията установява, че тези мостри се състоят не „от цели разфасовки от предни четвъртинки, наречени „австралийски", а от парчета от тях". След втори анализ, поискан от Codirex, лабораторията потвърждава този резултат.

10 Вследствие на това митническият инспектор класира стоките в подпозиция 0202 30 90 от КН и Codirex е поканено да заплати 111 352,80 NLG мита в допълнение на изискуемата преди това сума.

11 Codirex подава жалба срещу издадения му акт за плащане. Митническият инспектор отхвърля жалбата с решение от 10 януари 2001 г. Тогава Codirex оспорва това решение пред Tariefcommissie te Amsterdam. Gerechtshof te Amsterdam, който от 1 януари 2002 г. заменя Tariefcommissie te Amsterdam, отхвърля жалбата.

12 В жалбата си пред препращащата юрисдикция Codirex оспорва възприетото от Gerechtshof тълкуване на понятието „разфасовки от предни четвъртинки, наречени „австралийски". Codirex твърди, че използването в допълнителна забележка 1. А, буква з), 11 от глава 2 от КН на термина „части" в множествено число (в текста на нидерландски език „gedeelten"), както и на английските термини „chucks and blades" в текста на нидерландски език на подпозиция 0202 30 50 и „découpes de quartiers avant dites 'australiennes'" в текста на френски език предполага, че тази подпозиция описва отделни парчета. Codirex подчертава също, че разфасовките от предни четвъртинки не могат да представляват едно-единствено парче, защото не са свързани помежду си посредством кости и следователно могат да представляват само анатомично отделни парчета.

13 От запитването е видно и че Advocaat Generaal е направил извода, че от текстовете на различни езици на допълнителна забележка 1. А, буква з), 11 от глава 2 от КН, както и от „мотивите, които са довели до въвеждането на подпозициите в позиция 0202 30", следва, че понятието „разфасовки от предни

четвъртинки, наречени „австралийски“ указва различните форми, под които се предлагат на пазара сортираните, разпределени и опаковани поотделно парчета говеждо месо, произхождащи от описаната в тази забележка част от говедото. Освен това според Advocaat Generaal от текстовете на нидерландски и английски език на подпозиция 0202 30 50, отнасяща се до „crop(s), chuck(s) and blade(s) and brisket(s)“ е видно, че за да се класират парчетата месо в тази подпозиция, е достатъчно всички тези парчета да произхождат от предната четвъртинка на говедото, така както е описана в посочената по-горе допълнителна забележка.

14 При тези обстоятелства Hoge Raad der Nederlanden решава да спре производството и да постави на Съда следните преюдициални въпроси:

„1) Следва ли подпозиция 0202 30 50 от [КН] да се тълкува в смисъл, че замразеното (обезкостено) месо, произхождащо от частта на предната четвъртинка на говедото, описана в допълнителната забележка 1. A, буква з), 11 от глава 2 от [КН], може да се класира в тази подпозиция само ако става въпрос за едно цяло парче месо?

2) Ако отговорът на първия въпрос означава, че месото, представляващо отделни парчета, може да се класира в подпозиция 0202 30 50, достатъчно ли е, за да може да се класира в тази подпозиция, партидата вносно месо да се състои от парчета замразено месо, всичките произхождащи от частта на предната четвъртинка, описана в допълнителна бележка 1. A, буква з), 11 от глава 2 от [КН], или пък тази партида месо или отделните части от нея (кашони) следва освен това да притежават други характеристики или особености?“

По преюдициалните въпроси

По първия въпрос

15 С първия си въпрос препращащата юрисдикция иска по същество да установи дали може да се класира в подпозиция 0202 30 50 партида замразено и обезкостено месо от предната четвъртинка на говедото, състояща се от няколко парчета.

16 За да се отговори на този въпрос, е уместно в самото начало да се напомни, че решаващият критерий за тарифното класиране на стоките трябва да се търси по принцип в техните обективни характеристики и свойства, както са определени от текста на тарифната позиция и от забележките към разделите и главите (в този смисъл вж. по-конкретно Решение от 17 март 1983 г. по дело Dinter, 175/82, Recueil, стр. 969, точка 10, Решение от 8 февруари 1990 г. по дело van de Kolk, C-233/88, Recueil, стр. I-265, точка 12, както и Решение от 11 януари 2007 г. по дело B.A.S. Trucks, C-400/05, Сборник, 2007 г., стр. I-311, точка 27).

17 Все пак съгласно КН, в редакцията ѝ, приложима към момента на настъпване на фактите по главното производство, която се съдържа в приложение I към Регламент № 2204/1999, „разфасовките от предни четвъртинки и от гърди, наречени „австралийски“, са класирани в подпозиция 0202 30 50, отнасяща се за замразените и обезкостени меса.

18 По смисъла на допълнителната забележка 1. A, буква з), 11 от глава 2 от КН, отнасяща се до тази подпозиция, за „разфасовки от предни четвъртинки, наречени „австралийски“, се считат „гръбначните части от предната четвъртинка, включително най-горната част на плешката, получени от предната четвъртинка, с минимум четири ребра и максимум десет ребра, чрез право рязане, минаващо през точката на свързване на първото ребро с първия сегмент на гръдната кост до точката на рефлекция на диафрагмата, разположена на десетото ребро“.

19 Въпреки отсъствието в текста на подпозиция 0202 30 50, както и във въпросната допълнителна забележка, на изрична препратка към парчетата месо от предната четвъртинка на говедото, гръцкото правителство и Комисията на Европейските общности подчертават, че текстът не може да се тълкува в смисъл, че посочените парчета месо се изключват от класиране в тази подпозиция. Действително, от една страна, текстовете на подпозиция 0202 30 50 на някои езици не правели препратка към „предната четвъртинка" като цяло, а към части от нея, обозначени според английската терминология посредством термините „crop(s), chuck(s) and blade(s)", които по-конкретно присъстват в текстовете на нидерландски и английски език на КН. От друга страна, получените от разфасоването и обезкостяването парчета месо се отделяли естествено, тъй като вече не били свързани с костите и следователно не съдържали основните характеристики и особеностите на частта от месо от предната четвъртинка.

20 Подобно тълкуване трябва да бъде възприето. Всъщност следва да се отбележи, както подчертава и Комисията, че текстовете на различни езици на подпозиция 0202 30 50 не съвпадат напълно, доколкото някои от тях изрично се отнасят до предната четвъртинка от говедото (като текстовете на френски и испански език на КН), докато други изрично упоменават различните части на предната четвъртинка, каквито са „crop(s), chuck(s) and blade(s)" (като текстовете на нидерландски, английски и немски език на КН).

21 Единното тълкуване на текстовете на различните езици, каквото се изисква от съдебната практика в случай на несъвпадане на текстовете (в този смисъл вж. по-конкретно Решение от 11 ноември 1999 г. по дело Söhl & Söhlke, C-48/98, Recueil, стр. I-7877, точка 46), налага да се констатира, че КН не изисква

изрично замразената и обезкостена предна четвъртинка от говедото да бъде представена пред митницата като едно-единствено парче, като текстовете на някои езици на подпозиция 0202 30 50 даже не се отнасят до частта от предната четвъртинка на говедото в нейната цялост.

22 Освен това обстоятелството, че месото от предната четвъртинка на говедото е представено пред митницата нарязано на парчета, не е в състояние да засегне неговите основни характеристики, както са посочени в подпозиция 0202 30 50, тъй като съдържанието на продукта съвпада със съдържанието, описано в допълнителната забележка, отнасяща се до тази подпозиция, макар и продуктът да е представен на парчета. Различно от посоченото в КН представяне на продукта, което не променя характера на съдържанието на визирания продукт, не води обаче до изключване на класирането му в отнасящата се до него позиция (вж. в този смисъл Решение от 10 декември 1998 г. по дело Bruner, C-290/97, Recueil, стр. I-8333, точки 25—27).

23 При тези обстоятелства на първия въпрос следва да се отговори, че приложение I към Регламент № 2658/87, изменено с Регламент № 2204/1999, следва да се тълкува в смисъл, че парчетата замразено и обезкостено месо, произхождащи от предната четвъртинка на говедото, попадат в подпозиция 0202 30 50 от КН.

По втория въпрос

24 С втория си въпрос препращащата юрисдикция иска да установи дали за да бъдат класирани в подпозиция 0202 30 50, парчетата замразено и обезкостено месо от предната четвъртинка на говедото следва да отговарят на други условия. По-конкретно, от изразените в хода на главното производство становища, взети предвид в акта за препращане, е видно, че препращащият съд пита по същество дали тези парчета трябва да произхождат от предната четвъртинка на едно и също животно.

25 В този смисъл следва да се изтъкне, че за тарифната позиция „Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, замразени“ и „обезкостени“ КН предвижда три подпозиции, от които първата е с номер 0202 30 10 и се отнася до „предни [ч]етвъртинки, цели или нарязани *максимум* на пет парчета, като всяка предна четвъртинка е замразена поотделно; „компенсирани“ четвъртинки, замразени на два блока, единият от които съдържа предната четвъртинка, цяла или нарязана на *максимум* пет парчета, а другият — задната четвъртинка без филето, в едно цяло парче“. [неофициален превод] Втората е подпозиция 0202 30 50, предмет на делото по главното производство, а третата, с номер 0202 30 90, е родовата, с остатъчен характер подпозиция, наречена „други“.

26 Следва обаче да се констатира, че макар подпозиция 0202 30 10 да се отнася до цялата предна четвъртинка и да позволява тя да бъде представена пред митницата нарязана максимум на пет парчета само ако пред митницата бъде представен „един замразен блок“, подобно указание, както бе подчертано по-рано, не се съдържа в подпозицията, чието тълкуване иска препращащата юрисдикция.

27 Напротив, тази подпозиция се отнася изрично до „разфасовки“ („cuts“ в текста на английски език и „delen“ в текста на нидерландски език на КН) и се отнася, по-специално в текста на френски език, до части „от предните четвъртинки“, разфасовани според указанията, съдържащи се в отнасящата се за това допълнителна забележка.

28 Да се тълкува тази подпозиция в смисъл, че тя се отнася само за партиди месо, които съдържат всичките парчета месо от предната четвъртинка на говедото и следователно съдържат само парчетата от предната четвъртинка на едно животно, би имало като последица невъзможността да се разграничат подпозициите, спадащи към позиция 0202 30 от КН, свързана със замразеното и обезкостено говеждо месо.

29 Всъщност подпозиция 0202 30 10 се отнася вече до цялата предна четвъртинка, която според направеното в отговора на първия въпрос тълкуване може да бъде представена пред митниците нарязана на парчета. Подпозиция 0202 30 50, напротив, се отнася до частите от предната четвъртинка, посочени по-конкретно в текстовете на английски и нидерландски език. Следователно тези части се представят като различни продукти по отношение на цялата предна четвъртинка. Тъй като тяхната основна характеристика е, че произхождат от разфасовката, посочена в отнасящата се за това допълнителна забележка, те могат да бъдат класирани в тази подпозиция, без да трябва да отговарят на специални условия като това да произхождат от едно и също животно.

30 Въз основа на тези съображения на втория въпрос следва да се отговори, че приложение I към Регламент № 2658/87, изменено с Регламент №°2204/1999, следва да се тълкува в смисъл, че за да бъдат класирани в подпозиция 0202 30 50, парчетата замразено и обезкостено месо от предната четвъртинка на говедото не трябва да отговарят на други условия, по-конкретно на това да произхождат от едно и също животно.

По съдебните разноски

31 С оглед на обстоятелството, че за страните по главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред препращащата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (шести състав) реши:

1) **Приложение I към Регламент № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменено с Регламент № 2204/1999 на Комисията от 12 октомври 1999 г., следва да се тълкува в смисъл, че парчетата замразено и обезкостено месо, произхождащи от предната четвъртинка на говедото, попадат в подпозиция 0202 30 50 от Комбинираната номенклатура.**

2) **Приложение I към Регламент № 2658/87, изменено с Регламент № 2204/1999, следва да се тълкува в смисъл, че за да бъдат класирани в подпозиция 0202 30 50, парчетата замразено и обезкостено месо от предната четвъртинка на говедото не трябва да отговарят на други условия, по-конкретно на това да произхождат от едно и също животно.**

Подписи